

## Un Proyecto CONARTE 2001: Poesía chilena contemporánea y el Hip-Hop valdiviano

**J**uan Luis Barría es estudiante de antropología en la Universidad Austral. Es responsable del proyecto CONARTE 2001 *La Poesía chilena contemporánea y el Hip-Hop valdiviano*, que está desarrollando los domingos en la Escuela básica Fedor Dostoievski, ubicada en Avenida Argentina. Trabajan el domingo desde 15:00 a 20:00 horas y participan jóvenes desde 15 a 22 años, entre estudiantes, trabajadores, jóvenes sin oficio, cesantes.

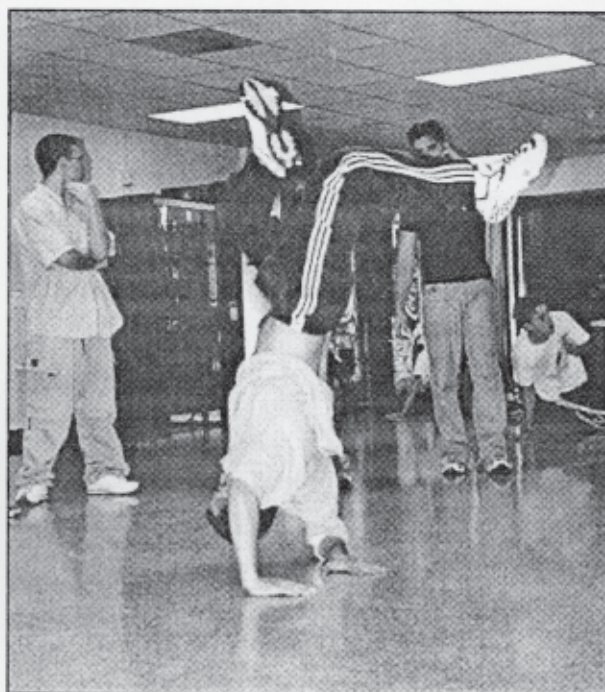
El Hip-Hop es una expresión de arte popular pero no tan popular porque también cruza transversalmente clases sociales. Hay jóvenes de clase acomodada que son *hiphoperos* y nadie le puede negar su espacio y otros jóvenes que vienen de poblaciones populares pero todos son parte del movimiento Hip-Hop. Las formas de expresión son diversas: el break, el rap, la patineta, el roller, la bicicleta, el grafiti.

El proyecto está dividido en dos partes. La primera dedicada a dar a conocer la poesía chilena ya que los integrantes también escriben sus letras y la segunda, un apoyo técnico o apoyo musical, escenificación, de cómo proyectar la voz. Juan Luis

Barría explica que no ha sido fácil: "Complicado por problemas del acceso a la poesía. No es que no haya interés en conocer la poesía, hay prejuicios muy grandes. Ven a la poesía como algo muy enquistado, que no tiene vida, que no le entrega ningún mensaje. Ese fue nuestro primer problema pero después que se superó mostrándole cosas que habitualmente no se ven en el colegio de poetas como Neruda, De Rokha, Teillier, fue mucho más exitoso porque también hicimos música para ellos."

A los jóvenes se les mostró otro tipo de música: clásica, jazz, rock, andina. Barría acota: "Entonces al final trabajamos con eso."

Pero cómo es la reacción de la autoridad con respecto a este movimiento. Barría señala: "Cautelosa, a la defensiva. Ellos reconocen que es necesario, que es parte incluso de un proyecto de ciudad. Un caballero de la Municipalidad me decía que reconocía que es necesario integrar a todo el mundo. El estaba muy claro y tenía una postura lo más abierta posible pero él me decía 'pero cómo lo hacemos' porque objetivamente parecen de un mundo muy aparte porque se colocan en un espacio



determinado de la Plaza, se aíslan de la demás gente, tienen unos códigos, crean una simbología que es distinta al resto de la sociedad."

Para los jóvenes del Hip-Hop también es inevitable que se infiltre el mundo de la delincuencia y más difícil aún aislarlos del movimiento. Juan Luis Barría: "Siempre alguien se va a poner unos pantalones anchos y un polerón y te mimetizas en el paisaje. Valdivia está lleno de gente que pinta así, además mucha gente lo hace por moda."

El movimiento congrega a no más de 50 jóvenes dedicados a hacer arte, con ensayos diarios y que se

preocupan de hacer música.

Las temáticas que tratan los jóvenes del Hip-Hop se relacionan con la denuncia social, la percepción que el país está mal conducido. Barría: "Hay una canción que hizo el Leo en donde trata la temática de las Isapres, las AFP, los Seguros, cómo funciona todo ese mundo y la percepción no es tan errada, que no te ayudan mucho en tu vida futura y la responsabilidad de los políticos de qué están haciendo. Quizás lo que no hay es una solución, una propuesta. También hay canto por divertimento," señala el monitor.



### Directorio de la Corporación Cultural Municipal:

#### Presidente

Bernardo Berger F.  
Alcalde de Valdivia

#### Secretario

Hugo Muñoz S.

#### Tesorera

Helga Hardessen P.  
Pro Tesorero

Ernesto Guarda C.

#### Directores

Oscar Bosshardt U.

Maria Catrileo Ch.

Marco Cortez M.

Pablo Flández M.

Roberto Grob F.

Lionel Henríquez B.

Ricardo Mendoza R.

Hugo Ardiles Ch.

Sergio Ojeda V.

Jaime Valenzuela P.

Andrés Villagrán I.

Luis Zaror C.

#### Gerente

Erwin Vidal R.

#### Staff

#### Director

Erwin Vidal R.

#### Editor

Pedro Gmo.Jara.

#### Correspondencia:

Av. Prat 549, F/F 219690,

E-mail: ccmvald@telsur.cl

www.ccm-valdivia.cl

Valdivia.

# CCM

CORPORACIÓN CULTURAL  
MUNICIPAL

**E**n el presente mes se cumplen 7 años de la creación de la Corporación Cultural de la Ilustre Municipalidad de Valdivia, iniciativa que nació en el seno del Concejo Municipal, quien en 1992 decidió iniciar la creación de una Corporación Cultural Municipal que contribuyera a la promoción y al desarrollo de la cultura en la comuna.

El Decreto del Ministerio de Justicia que finalmente le dio vida a esta iniciativa tiene fecha 7 de noviembre de 1994. Desde esa importante fecha, han pasado 7 años. Nuestra Corporación fue una de las primeras en crearse en el país al alero de las modificaciones de la Ley Orgánica Constitucional de Municipalidades.

Como toda institución que nace sus inicios fueron difíciles, pues al no existir experiencia previa, se fue haciendo camino al andar.

Dentro de las iniciativas que ha incorporado la Corporación a su quehacer está la creación de CONARTE, fondo concursable que por 4ª vez se ejecuta y que ha permitido apoyar a los artistas locales y financiar sus iniciativas. Otro gran aporte es la aplicación de la Ley de Donaciones Culturales, que ha permitido a muchos artistas realizar sus proyectos vía financiamiento de la empresa privada, siendo la Corporación el instrumento facilitador. Muchas actividades han sido posible gracias a esta gestión.

Hoy, desde la perspectiva actual, la Corporación se ha cimentado como Institución en la comunidad valdiviana; se ha madurado y aunque queda mucho camino por recorrer, mejorando sus carencias, entre ellas la infraestructura, el futuro se ve auspicioso.

### Poesía: Jorge Torres (1948-2001)

#### No abra esta jaula

Al abrir esta jaula,  
Habrá dejado escapar un poema.  
Ese que pensamos, mas, no escribimos  
Porque medrosos de las palabras  
De nuestro entorno,  
Revolotean como cernícalos  
Sobre nuestra testa.

Alcáncelo pues, y enciérrelo  
No suceda que en cercano tiempo  
Nos le encontremos cantando  
Cual pájaro de mal agüero  
Los desatinos de nuestra renuencia.

#### Estos amigos míos

Estos amigos míos  
llegarán atrasados a mi funeral  
todavía con dolor de cabeza  
y acidez en el estómago.  
Aparecerán cuando el sacerdote  
esté cerrando la biblia  
y de la Biblia caigan gotas  
de lluvia incierta,  
luego cuando el panteonero lance  
el primer terrón  
se pondrán el sombrero  
subirán el cuello de sus abrigos,  
o abrirán sus paraguas  
y se irán haciendo comentarios

sobre este tiempo de carajo,  
que ya estaría bueno  
que saliera el sol  
para sacarse esta ropa de lana  
y abrazar  
definitivamente  
a la primavera.

#### Los viajes

Atrás sólo el polvo.  
Nos vamos mi hija y yo  
reventando guijarros  
recorriendo esta ciudad sin sentido  
a diestra y siniestra  
insultando peatones  
mi hija y yo  
eludiendo policías  
y semáforos vacilantes  
en fin,  
silbando canciones más o menos  
sospechosas  
negando algunos saludos  
regalando otros  
deslizándonos por esta ciudad de  
utilería  
en busca de pretéritos fantasmas  
mi hija y yo  
a horcajadas en esta bicicleta  
sin ruedas ni pedales.



Desde 1995 a la fecha Alicia Gutiérrez es la Coordinadora de Cultura en el Departamento Provincial de Educación, Valdivia. Está estrechamente relacionada con los artistas de la Provincia de Valdivia y con los profesores que desarrollan actividades culturales en sus colegios. Es angelina, profesora de Educación Básica con mención en Ciencias Naturales. Estudió Pedagogía Básica en la Universidad de Concepción, sede Los Angeles. Desde 1977 a 1985 ejerció en Los Andes lugar en donde residían sus padres. Alicia Gutiérrez coordina diversos talleres en los establecimientos educacionales. Esta conversación, justamente, gira en torno a esas actividades.



Arriba, Alicia Gutiérrez en su oficina de trabajo.

—**Cómo evalúas la actividad cultural en los establecimientos educacionales de la comuna?**

—La actividad cultural en los establecimientos educacionales, la catalogaría de bastante buena.

—**¿Por qué?**

—Porque hay mucha participación de los establecimientos en las actividades programadas por el Ministerio de Educación.

—**¿Un ejemplo?**

—En el Encuentro Provincial de Teatro Escolar participaron 17 establecimientos educacionales de la Provincia de los cuales cinco eran de la Comuna de Valdivia y el resto de las otras comunas.

—**¿Y en la danza?**

—Hubo 10 establecimientos o talleres participando y tres eran de comunas, pensando que en comunas es muy difícil que la danza pueda tener un desarrollo. Diría que es incipiente. La razón por la cual se está realizando esta muestra —la segunda del 2001— es justamente para motivar la actividad en comunas.

—**¿Qué se ha hecho al respecto?**

—Han habido Proyectos Fondart relacionados con Talleres en los cuales, y específicamente integrantes del Ballet Municipal, han trabajado en comunas, como Río Bueno, Paillaco, Lanco y se han hecho presentaciones acá en el Coliseo hace cuatro años atrás y resultó fabuloso lo que nos motivó para dar inicio a estas muestras y darle un impulso a esta área.

—**¿Y los Talleres Literarios?**

—Es un programa único en su género dentro del país: lleva 23 años. Este año tuvimos participando 15 talleres. Hicimos el Provincial en Paillaco y el Regional se acaba de hacer en Palena.

—**¿Qué sucede con el teatro?**

—En el caso del teatro hemos descubierto que se necesita un apoyo como de expresión corporal, maquillaje, puesta en escena, la dramaturgia.

—**Al parecer la vedette en Valdivia es el cine. Tengo entendido que se está realizando un taller con profesores.**

—Justamente. Este taller, que se inició en su primera etapa el año 2000, con el profesor-monitor Guido Mutis.

**Kimelchén**

## Alicia Gutiérrez, Coordinadora de Cultura Departamento Provincial de Educación, Valdivia

*“Trabajamos con una red de apoyo, destacando la Red de Coordinadores Comunes de Cultura. Gracias a ellos podemos tener la convocatoria que tenemos. Se trata de trabajar en equipo y mancomunadamente”*

La verdad es que ha tenido una gran relevancia porque el boom se está dando por el lado de las imágenes. Es así que hemos notado que en los establecimientos educacionales hay profesores y hay alumnos interesados en el séptimo arte. De hecho en el 2001 nuestros profesores, que son aproximadamente 20, en la provincia, están trabajando ya con cine clubs en sus establecimientos educacionales. Y aquellos que no lo tienen formados como tal, lo están insertando en la asignatura de lenguaje y están trabajando con los alumnos. Este año hemos tenido cuatro sesiones y la quinta va a ser de evaluación.

—**¿Dónde se está desarrollando este taller?**

—Se realiza en el Salón Auditorium del Departamento Provincial de Educación los días sábado. Empieza la jornada a las 10 de la mañana y termina a las 13 horas.

—**¿Te gustaría agregar algo más?**

—En realidad este trabajo del Departamento Provincial de Educación se ha mantenido en el tiempo, ha ido creciendo. Quizás no se puede lograr un cien por ciento de lo que se desea pero hemos tenido el apoyo de nuestros artistas y creadores. A lo largo del país este Departamento Provincial es uno de los pocos que tiene un programa propio de cultura que se dedica a la coordinación, difusión, extensión y gestión.



## Exposiciones

☞ Exposición *El Circo de los Seres Flotantes*, Pinturas de Patricio Curihual, 05 al 13/11., Sala Ainilebu, Av. Prat 459, F.: 219690.

☞ Exposición *Provocaciones*, fotografías de Pablo Arévalo Jofré, 06 al 13/11, Sala Ainilebu, Av. Prat 459, F.: 219690.

☞ *Fotografías de Israel*, 14 al 24/11, Sala Ainilebu, Av. Prat 459, F.: 219690.

☞ *Pastel*, de Marta Risco, 14 al 24/11, Sala Ainilebu, Av. Prat 459, F.: 219690.

☞ *Los Elementos*, Pinturas de Paz Ríos, 26/11 al 07/12, Sala Ainilebu, Av. Prat 549, F.: 219690.

☞ En el Centro Cultural El Austral, Yungay 733, F.: 213658 se encuentran abiertas las exposiciones *Pintura*, de Betty Brantmayer y la exposición de Fotografías *Dos Caras de un Mundo*, de Johanna Theile. Martes a domingo en horario de mañana y tarde. Entrada liberada. Hasta el 29 de noviembre.

☞ *Colectiva del Grupo de Pintores del Sur*, 09 al 30/11, Galería Arte Nativo, Caupolicán 310, F.: 222779.

## Cine Arte

Cine Club UACH, Campus Isla teja, F.: 215622. Viernes 19:00 hrs. sábado 16:30 y 19:00 hrs. Domingo 16:30 y 19:00 hrs. Est. \$ 1.200 Socios: \$ 1.200 General: \$ 2.000

02-03-04: *Xiu Xiu*, Dir. Joan Chen (China).

09-10-11: *Infidelidades*, Dir. Liv Ullmann (Suecia).

16-17-18: *La Fiebre del Loco*, Dir. Andrés Wood (Chile).

23-24-25: *Con Animo de Amar*, Dir. Wong Kar-Wai (Hong Kong).

## Audiointermedios

*Diaporama Liceo Industrial*, 26/11, desde 20:00 a 22:30 hrs., Sala Ainilebu, Av. Prat 549, F.: 219690.

## Conferencias

Quincena de la Ciencia y la Cultura. Dir. de Extensión UACH, Casa Luis Oyarzún, Yungay 800, 19:30 hrs.

06/11: *Los Derechos de la Mujer Trabajadora*, Claudio Márquez O., Fac. Cs. Jurídicas.

20/11: *Globalización y Empleo*, Miguel Ramírez C., Fac. Cs. Económicas y Administrativas.

## Conciertos

☞ *Audiciones de la Escuela de Música J.S. Bach*, 17-28 y 29/11, Sala Ainilebu, Av. Prat 459, F.: 219690.

☞ *Concierto de la Asociación de Músicos Santa Cecilia*, 30 de noviembre, Sala Ainilebu, Av. Prat 459, F.: 219690.

☞ *Ciclo de jóvenes guitarristas: Fernando Abarca*, 08/11; César Oyarzún 15/11 Sala de Conciertos Conservatorio de Música, General Lagos 1107.

☞ *Ciclo de jóvenes pianistas*: 06, 09, 13, 16 de noviembre por confirmar.

*Dafna Israel*, 30 de noviembre Sala de Conciertos Conservatorio de Música, General Lagos 1107.

☞ *Ciclo de alumnos adelantados: Manuel Arévalo*, violín, 29/11, Concierto Sala de Conciertos Conservatorio de Música, General Lagos 1107.

## Danza

*Cabildo Regional de Danza X y XI Regiones*, 24 y 25/11, Sala Ainilebu, Av. Prat 549, F.: 219690.

## Literatura

*Recital de Teresa García*, 16 de noviembre, Sala Ainilebu, Av. Prat 549, F.: 219690.

## Taller

*II Taller de Patrimonio Artístico: Lo eterno femenino en la música y el cine*, a cargo de Guido Mutis, 12/09 al 29/11, Sala Multipropósito Museo Histórico de Valdivia, F.: 212872-293352. Viernes 19:30-20:45 hrs.

## Museos

☞ *Museo Histórico y Antropológico Mauricio van de Maele*, de la Universidad Austral de Chile, Los Laureles s/n, Isla Teja.

☞ *Museo de la Catedral de Valdivia*, Independencia 514, martes a domingo, 10:00 a 13:00. Entrada: \$ 500.

☞ *Museo de Sitio Fuerte de Niebla*. Fortificaciones españolas de I siglo XVII, a 117 km. de Valdivia. Lunes a domingo hasta las 19:00 horas. Entradas: Adultos: \$ 600. Menores:

\$400. Miércoles entrada liberada.

☞ *MAC Valdivia: El Sacrificio*, video de Paz Errázuriz; *Figurativa*, de Paz Castañeda, Camila Quiroga, Paula Concha, Rosario Perriello y *La Memoria Reparada*, de Alejandro Barrientos. 08/11, Los Laureles S/N, Isla Teja, F.: 221968.

## Actividades Calendarizadas noviembre 2001

05: *Expo. El Circo de los Seres Flotantes*, Patricio Curihual, Sala Ainilebu.

06: *Pintura*, de Betty Brantmayer y *Dos Caras de un Mundo*, fotografías, de Johanna Theile, Centro Cultural El Austral.

06: *Expo. Provocaciones, Fotos de Pablo Arévalo J.* Sala Ainilebu.

06: Quincena de la Ciencia y la Cultura: *Los Derechos de la Mujer*, Casa Luis Oyarzún, Dir. Extensión, UACH.

08: *Conciertos Jóvenes Guitarristas: Fernando Abarca*, Sala de Conciertos Conservatorio de Música.

09: *Colectiva Grupo de Pintores del Sur*, Galería Arte Nativo.

14: *Expo. de Israel*, Sala Ainilebu.

14: *Pastel*, de Marta Risco, Sala Ainilebu.

15: *Conciertos Jóvenes Guitarristas: César Oyarzún* Sala de Conciertos Conservatorio de Música.

16: *Recital Poético de Teresa García*, Sala Ainilebu.

17: *Audiciones Escuela J.S. Bach*, Sala Ainilebu.

20: Quincena de la Ciencia y la Cultura: *Globalización y Empleo*, Casa Luis Oyarzún, Dir. Extensión, UACH.

24-25: *Cabildo Regional de Danza Xª y XIª Regiones*, Sala Ainilebu.

26/11-07/12: *Los Elementos*, Expo. Pinturas de Paz Ríos, Sala Ainilebu.

26: *Diaporama Liceo Industrial*, Sala Ainilebu.

28: *Audiciones Esc. J.S. Bach*, Sala Ainilebu.

29: *Audiciones Escuela J.S. Bach*, Sala Ainilebu.

30: *Concierto de la Asoc. Músicos Santa Cecilia*, Sala Ainilebu.